

เฉลยแบบฝึกหัดประกอบวิชาแปลมคอร์เป็นไทย บทที่ ๒

(๖. กิริยาในระหว่างและประโยชน์)

ตอนที่ ๑ จงแปลประโยชน์ต่อไปนี้ตามลำดับหลักการแปลมคอร์เป็นไทย (เน้นฝึกแปลบทขยายประ延安)

(เนื่องจากมีนามศัพท์และกิริยาศัพท์จำนวนมาก ให้นักเรียนเขียนเฉพาะคำแปลภาษาไทยเท่านั้นลงในใบตอบ ส่วนคำสั่งอื่นๆ ให้นักเรียนตอบในห้องเรียนกับอาจารย์)

๑. หารกสุส รุทໂຕ, ປີຕາ ປັພົມຊີ ໆ

ເນື່ອເດືອກ ຮ້ວງໄທ້ຍູ່, ອ.ບົດາ ບວະແລ້ວ ໆ

๒. หารເກ ຮຸຫຸຕສຸມື, ມາຕາ ຂຶ່ມ ປາຍະຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອເດືອກ ຮ້ວງໄທ້ຍູ່, ອ.ມາຮາດາ ຍັ້ງເດືອກ ນັ້ນ ໄທດີມອຍູ່ ຜຶ່ງນໍ້ານມ ໆ

๓. ເວສຸນຕົຮສຸສ ເປກຸໂຕ, ຫຼູ້ໂກ ທາຮເກ ແນຕີ ໆ

ເນື່ອພະເວລສັນດຽ ມອງດູອຍູ່, ອ.ຫຼູ້ສູກ ຍ່ອມນຳໄປ ຜຶ່ງບຸຮູ້ ຜູ້ເປັນໄຂ້ ໆ

๔. ມາຫະເນ ເປກຸມານີ, ມຸຈຸ ຄິລານໍ ແນຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອມາຫະນ ມອງດູອຍູ່, ອ.ມັຈຸ ຍ່ອມນຳໄປ ຜຶ່ງບຸຮູ້ ຜູ້ເປັນໄຂ້ ໆ

๕. ໂພິສຕຸເຕ ທ່າຍມານີ, ມາຕາ ປົມໂທຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອພະໂພິສຕຸວົງ ປະລູດຕີອຍູ່, ອ.ພະມາຮາດາ ຍ່ອມປາໂມທີ ໆ

๖. ກິກຸ້ມູສ ກຸດຸເຕສ, ປຸ່ຣີສ ປຸຈຸຈຸຈຸດຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອກິກຸ້ມູສ ທ. ຜັນແລ້ວ, ອ.ບຸຮູ້ ກລັບມາອຍູ່ ໆ

๗. ເອວ່ ວຸດຸເຕ, ປຸ່ຣີສ ປົງວິຈນໍ ນ ແທດີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອຄຳ ອັນກິりຢາ ກລ່າວແລ້ວ ອຍ່າງນີ້, ອ.ບຸຮູ້ ໄນໃຫ້ຍູ່ ຜຶ່ງຄຳຕອບ ໆ

๘. ເອວ່ ວຸຈຸມາໂນ ທາຮໂກ ອາຄຈຸຈຸດຕີ ໆ

ອ.ເດືອກ ຜູ້- ອັນມາຮາດາ -ເຮີຍກອຍູ່ ອຍ່າງນີ້ ຍ່ອມມາ ໆ

๙. ສເຈ ຕຸມເຫ ປຸ່ນຸ່ນ ກເຮຍຸຍາຄ, ເຕສ ກາລກເຕສ, ປຸ່ນຸ່ບົນ ສຸດຕີ ປາປຸນິສຸສັ ໆ

ຄ້ວ່າ ອ.ທ່ານ ທ. ພຶ້ງກະທຳ ຜຶ່ງບຸນຸ່ນ ໄຫຮ້, ຄຣັນເນື່ອທ່ານ ທ. ເທົ່ານັ້ນ ເບີ່ຜູ້ມີກາລະອັນກະທຳແລ້ວ ເປັນຍູ່, ຈັກຄື່ງ ຜຶ່ງສຸດຕີ ດ້ວຍບຸນຸ່ນ ໆ

๑๐. ປຸ່ຣີເສີ ອາຄນຸດການ ກຸດຸ ທີ່ຢີເຕ ໆ

ອ.ກັຕົວ ອັນບຸຮູ້ ທ. ຍ່ອມຄວາຍ ແກ່ກິກຸ້ມູສ ທ. ຜູ້ຈົມາ ໆ